

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

ໂຮງຮຽນເມືອງພິລາເດເຟຍ

ໂຮງຮຽນ/School _____

ທີ່ຢູ່/Address _____

Philadelphia, PA _____

ເບີໂທ/Telephone _____

ນັກຮຽນ/Student _____ I.D. _____

ພໍ່ແມ່/Parent _____

ວັນທີ/Date _____

ຮັກແພງມາຍັງ ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ:

ກະລຸນາເບິ່ງບັດລາຍງານການຮຽນຂອງລູກຂອງທ່ານສໍາລັບຊ່ວງໄລຍະການໃຫ້ຄະແນນ/Marking Period _____ ສໍາລັບສົກການສຶກສາປີ/Academic Year _____.

ທາງພວກເຮົາຢາກໃຫ້ທ່ານອ່ານທົບທວນບັດລາຍງານການຮຽນ ຢ່າງລະມັດລະວັງ.

ນາຍຄູຂອງນັກຮຽນຜູ້ທີ່ "ມີຂໍ້ບົກຜ່ອງອັນຕະລາຍ" ຈະຕິດຕໍ່ຫາພໍ່ແມ່ ອີກພາຍໃນສອງສາມມື້ເພື່ອຈະນັດໝາຍ ບໍ່ວ່າຈະເປັນການປະຊຸມທາງໂທລະສັບ ຫຼື ການປະຊຸມເຊິ່ງໜ້າ ຕາມເວລາທີ່ເໝາະສົມຕໍ່ທັງຝ່າຍ ພໍ່ແມ່ ແລະ ນາຍຄູ.

ຢາກສົ່ງເສີມໃຫ້ ພໍ່ແມ່ຕິດຕໍ່ຫານາຍຄູຂອງລູກຕົນເອງເພື່ອ ປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບຄວາມຄືບໜ້າມາເຖິງ ປະຈຸບັນ.

ຂໍຂອບໃຂ ສໍາລັບການຮ່ວມມື ກ່ຽວກັບການສຶກສາຂອງລູກຂອງທ່ານ.

ດ້ວຍຄວາມນັບຖື

ຜູ້ອໍານວຍການໂຮງຮຽນ/Principal

ໃບລາຍງານ ແລະ ໃຫ້ຄຳຄິດເຫັນຂອງທ້ອງ ເກຣດ 4-8
Grades 4-8 Report Card Comments

(ຜູ້ປົກຄອງ: ຂໍ້ທີ່ມີເຄື່ອງໝາຍ (✓) ເວົ້າເຖິງລູກຫຼານຂອງທ່ານ)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

ໂຮງຮຽນ / School _____

ອາຈານ / Teacher _____

ຜູ້ປົກຄອງ / Parent _____

ນັກຮຽນ / Student _____ ເລກບັດປະຈຳຕົວ# _____

Comments		ຄຳຄິດເຫັນ
Character Building and Behavior Pattern (positive)		ແບບແຜນການປະພຶດ ແລະ ການເສີມສ້າງທັດສະນະນິໄສ (ໃນທາງທີ່ດີ)
<i>Is conscientious and works hard</i>		<i>ເອົາໃຈໃສ່ ແລະ ດຸໝັ່ນ</i>
<i>Follows directions</i>		<i>ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງສອນ</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບໝູ່ເພື່ອນໄດ້ດີ</i>
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>ນຳໃຊ້ເວລາໃຫ້ເໝາະສົມ ແລະ ເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍ</i>
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>ມີຄວາມຕັ້ງໃຈສະໝໍ່າສະເໝີ</i>
<i>Follows school and classroom rules</i>		<i>ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບຂອງໂຮງຮຽນ ແລະ ຂອງຫ້ອງຮຽນ</i>
<i>Accepts responsibility</i>		<i>ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ</i>
<i>Respects the rights and feelings of others</i>		<i>ເຄົາລົບສິດທິ ແລະ ຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຜູ້ອື່ນ</i>
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>		<i>ເປັນຕົວຢ່າງທີ່ດີໃຫ້ແກ່ໝູ່ເພື່ອນໃນຫ້ອງໝົດທຸກຄົນ</i>
<i>Is polite and courteous</i>		<i>ສຸພາບຮຽບຮ້ອຍ ແລະ ມີມາລະຍາດ</i>
<i>Manages own behavior</i>		<i>ປະພຶດຕົນດີ</i>
<i>Works well with partner and/or learning group</i>		<i>ເຮັດວຽກໄດ້ດີກັບຄູ່ຮ່ວມງານ ແລະ/ຫຼື ຮຽນເປັນກຸ່ມ</i>
<i>Handles conflict appropriately</i>		<i>ຮັບມືກັບຂໍ້ຂັດແຍ່ງໄດ້ຢ່າງເໝາະສົມ</i>
<i>Demonstrates leadership skills</i>		<i>ສະແດງທັກສະການເປັນຜູ້ນຳ</i>
<i>Helpful in resolving conflict</i>		<i>ໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງ</i>
<i>Honors diversity of fellow students</i>		<i>ໃຫ້ກຽດໝູ່ນັກຮຽນນຳກັນ</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>ໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແກ່ໝູ່ເພື່ອນນັກຮຽນ ແລະ ຜູ້ອື່ນ</i>

Makes friends readily		ເປັນໝູ່ກັບຜູ້ອື່ນໄດ້ງ່າຍ
Character Building and behavior pattern (Negative)		ແບບແຜນການປະພຶດ ແລະ ການເສີມສ້າງທັດສະນະນິໄສ (ໃນທາງທີ່ບໍ່ດີ)
Does not get along with peers		ເຂົ້າກັບໝູ່ເພື່ອນບໍ່ໄດ້
Disrespectful of others		ບໍ່ນັບຖືຜູ້ອື່ນ
Needs improvement in attitude		ຕ້ອງປັບປຸງທັດສະນະຄະຕິ
Does not wear school uniform		ບໍ່ນຸ່ງເຄື່ອງແບບຂອງໂຮງຮຽນ
Handles conflict inappropriately		ຮັບມືກັບຂໍ້ຂັດແຍ່ງກັນຢ່າງບໍ່ເໝາະສົມ
Must learn to control his/her behavior		ຕ້ອງຮຽນຮູ້ທີ່ຈະຄວບຄຸມພຶດຕິກຳຂອງຕົນ
Excessive lateness		ມາຊ້າຫຼາຍເກີນໄປ
Excessive absences		ຂາດຮຽນຫຼາຍເກີນໄປ
Inattentive-89		ບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ການຮຽນ-89
Does not work well in cooperative groups		ເຮັດວຽກຮ່ວມມືກັນເປັນກຸ່ມບໍ່ໄດ້ດີ
Wastes time, not on task		ໃຊ້ເວລາບໍ່ເປັນປະໂຫຍດ, ບໍ່ເຮັດວຽກ
Disrupts instruction		ລົບກວນການສິດສອນ
Academic Performance (Positive)		ຜົນງານທາງການຮຽນ (ໃນທາງທີ່ດີ)
Excellent in effort, attention and preparation		ກະກຽມບົດຮຽນ, ຕັ້ງໃຈຮຽນ ແລະ ພະຍາຍາມໄດ້ຢ່າງດີເລີດ
Produces quality work		ຜົນງານມີຄຸນນະພາບດີ
Thinks things through and provides reasons for opinions		ຄິດຢ່າງຮອບຄອບ ແລະ ໃຫ້ເຫດຜົນກ່ຽວກັບຄຳຄິດເຫັນຕ່າງໆ
Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems		ມີຄວາມຄິດສ້າງສັນ, ຫຼາກຫຼາຍໃນການແກ້ໄຂບັນຫາ
Participates thoughtfully in discussions		ເຂົ້າຮ່ວມກຸ່ມສົນທະນາທີ່ໃຊ້ຄວາມຄິດ
Practices mindful learning and welcomes new ideas		ຝຶກຝົນການໃຊ້ສະມາທິໃນການຮຽນ ແລະ ພ້ອມທີ່ຈະຮັບຄວາມຄິດເຫັນໃໝ່ໆ
Academic Performance(Negative)		ຜົນງານທາງການຮຽນ (ໃນທາງທີ່ບໍ່ດີ)
Assignments are sometimes incomplete		ເຮັດວຽກທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍບໍ່ແລ້ວບາງເທື່ອ
Low test grades		ຄະແນນສອບເສັງຕ່ຳ
Difficulty following written directions		ມີບັນຫາໃນການຂຽນຕາມຄຳສັ່ງສອນ
Difficulty following oral directions		ມີບັນຫາໃນການເສັງປາກເປົ່າຕາມຄຳສັ່ງສອນ
Failure to make up work		ບໍ່ເຮັດວຽກສົ່ງ

Assignments missing		ບໍ່ສົ່ງວຽກທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ
Homework missing		ບໍ່ສົ່ງວຽກບ້ານ
Has trouble with reading comprehension		ມີບັນຫາໃນການອ່ານເລື່ອງ
Fails to bring supplies to school		ລະເລີຍການນຳເອົາອຸປະກອນການຮຽນມາໃຊ້ໃນໂຮງຮຽນ
Has trouble reading unfamiliar words		ມີບັນຫາໃນການອ່ານຄຳທີ່ບໍ່ສົ່ງເຄີຍ
Needs improvement in math skills		ທັກສະທາງຄະນິດສາດຕ້ອງໄດ້ຮັບການປັບປຸງ
Lacks basic skills		ຂາດທັກສະພື້ນຖານ
Assignments are incomplete or missing		ວຽກທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍບໍ່ແລ້ວ ຫຼື ບໍ່ໄດ້ສົ່ງ
Progress		ຄວາມກ້າວໜ້າ
Commendable progress		ຄວາມກ້າວໜ້າທີ່ເປັນຕາຊົມເຊີຍ
Shows improvement in work		ສະແດງຄວາມກ້າວໜ້າໃນການປັບປຸງວຽກງານ
ESOL or Special Education related issues		ການສຶກສາຢູ່ຕ່າງປະເທດ ຫຼື ການສຶກສາໃນລະບົບພິເສດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ
Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP		ຄະແນນອີງໃສ່ການປັບຕົວ ແລະ ການເຂົ້າກັບຄືນອີ້ນໄດ້ຕາມຫຼັກສູດການສຶກສາສ່ວນຕົວ
Supplementary instruction/support from Resource Room teacher		ໄດ້ຮັບການສິດສອນ/ການສະໜັບສະໜູນຈາກອາຈານປະຈຳຫ້ອງແຫ່ງຂໍ້ມູນ
Grade is based on an instructionally appropriate level		ຄະແນນອີງໃສ່ລະດັບການສິດສອນທີ່ເໝາະສົມ
No grade due to late admission		ບໍ່ມີຄະແນນຍ້ອນການເຂົ້າສະໝັກຊ້າ
No grade due to beginner ESOL status		ບໍ່ມີຄະແນນຍ້ອນຫາກໍ່ເລີ່ມເຂົ້າໃນໂຄງການສຶກສາຢູ່ຕ່າງປະເທດ
No grade due to medical reasons		ບໍ່ມີຄະແນນຍ້ອນບໍ່ສະບາຍ
Subject is taught in both languages of the bilingual program		ວິຊາຮຽນທັງສອງພາສາໃນຫຼັກສູດການຮຽນສອງພາສາ
Intervention		ການປະກອບສ່ວນຈາກພາຍນອກ
Parent conference requested		ການຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການພົບປະກັບຜູ້ປົກຄອງ
ຄຳຄິດເຫັນເພີ່ມເຕີມ/Additional Note		